

TEXTOS

Poemas de Néstor Arnaudín

(Contratapa)

Sexta edición de "Colón a todo teatro"

Este año, más precisamente del 14 al 17 de diciembre, se llevará a cabo en nuestra ciudad, la sexta versión de "Colón a todo Teatro".

La muestra como se recordará nació en 1983 con los objetivos básicos de reunir a la gente de teatro de la provincia, intercambiando opiniones y experiencias; apoyar un teatro con identidad propia exaltando los temas y autores regionales, contribuyendo a la organización de la Asociación Entrerriana de Teatro (A.E.T.).

Durante los días que dura el evento, el teatro se vuelca a las calles, plazas, locales barriales y en el centro de Colón, así es que durante las cinco anteriores versiones, se han dado representaciones en la Terminal de Omnibus, en escuelas, en el Asilo de Ancianos, en el local del Firo Federal, en el Parque Quirós, en las playas, en la zona de bungalows municipales y en el Teatro Centenario.

Este año, Colón a Todo Teatro, se desarrollará —para las funciones en el centro— en el Cine Charles Chaplin, continuando con las funciones en los distintos barrios.

Como dato destacable, debemos decir que participarán un grupo de teatro de El Dorado, Misiones, y el grupo Teatro Ciudad de Paysandú.

Nos visitarán también, dramaturgos de la ciudad san-ducera, para debatir —junto a sus colegas entrerrianos— la necesidad y presencia del teatro como tema regional.

La Sexta Edición de Colón a Todo Teatro, contará con presentación de 20 obras, que incluyen títeres, teatro para niños, y teatro realizado por niños para adultos.

Por último, digamos que este evento está organizado por la Comisión de Cultura Municipal y el Grupo de Teatro de Colón contando con el auspicio de la Asociación Entrerriana de Teatro (A.E.T.) y al mismo concurrirán grupos del Departamento Colón, cuyos municipios estarán representados en su totalidad, con elencos de S. José, V. Elisa, S. Salvador y Colón.

Nandubay, incienso, palo santo, quebracho, nombres de árboles. Nombres de maderas fragantes, de vetas claras, contorsionadas, claroscuros ocultos, sobresalientes. Vetos blandas también y blancas, y así sauce, ceibo, paraíso, fáciles para la gubia. Todo un bosque en esos nombres. Toda una cultura. Pero, para encontrar esa cultura, es necesario seguir el camino de una artesanía, un oficio que a su vez sigue el camino de esas vetas, redescubre en cada forma rugosa de una raíz de handubay una imagen artística, sorteando algunos nudos o los aprovecha, ve a través de sus manos las posibilidades de una rama, de una horqueta y sabe que de allí saldrá una forma de pájaro, un Cristo de madera, oscuro y con los brazos elevados, siguiendo precisamente el rastro de viejas ramas que se bifurcaban una vez, en su juventud de bosque.

En Misiones, en Chaco o Formosa, la artesanía en madera, la talla, se enraza en la tradición y más exactamente en la tradición de los pueblos nativos, los pueblos que dieron los nombres y el valor de esos nombres: el conocimiento de manejar las herramientas, el temple. Luego, el conocimiento de las herramientas metálicas introducidas por la conquista. Pero conservaron un valor más elevado: la sabiduría. La sabiduría de cuando cortar un árbol, el manejo de las plantas, de las tierras, para el temple o la cura. (La antiquísima sabiduría guaraníca los respaldaba: el pueblo más sabio en cuanto a la manipulación y utilización de las hierbas).

Entre Ríos, como región cultural, no participa de esos conocimientos, con la fuerza que se da en las provincias antes mencionadas o con la magnitud de la cestería, el trabajo del cuero, por ejemplo. Sin embargo, aunque sin proponérselo, un artesano de nuestro medio surge al trabajo de la madera y se enlaza con ese conocimiento que mencionaba antes: Víctor Antonio Godoy. (Páginas centrales).



Diálogo con Víctor Godoy, artesano en madera

Una visión de las artes plásticas desde la perspectiva entrerriana

¿Existe un arte, una pintura, propiamente entrerriana?

Desde hace bastante tiempo, ésa ha sido una de las preguntas que nos hemos venido formulando a propósito del desarrollo y continuidad de las artes visuales en nuestra provincia.

Ignoramos si, en algún momento, en nuestra región se haya hecho un relevamiento del arte con un fin de investigación, en cuanto a la temática así como la problemática del artista, su entorno, el aporte de las escuelas o los movimientos, la función de los museos, la tradición.

Así, la pregunta inicial conlleva una segunda intención: creemos que es importante y necesario comenzar a debatir, indagar, estudiar en una palabra, lo que acontece con las artes plásticas en el orden provincial considerando nuestra propia realidad como centro a partir del cual se desarrollan las expresiones artísticas.

En este sentido, "CONCORDIA..." inicia la

publicación de un trabajo de investigación para la Dirección de Enseñanza Superior realizado por el artista local y docente del Profesorado de Artes Visuales, Nicolás Passarella.

En esta edición, damos a publicidad un fragmento de la introducción al mencionado trabajo donde se define cuál sería la perspectiva entrerriana, en tanto que en las sucesivas abordaremos el análisis de la obra de algunas individualidades, algunos movimientos, el protagonismo del dibujo en nuestra región cultural, las tendencias...

Creemos que en estos momentos no solamente es interesante definir las necesidades y posibilidades provinciales en cuanto a su producción artística y a la formación de los artistas. Es importante, además, aportar ideas para contribuir a una mayor conciencia sobre la situación, realidad y calidad de la obra de pintores, dibujantes, escultores, que han producido sus obras de arte en nuestra vasta geografía cultural. De allí el valor de esta investigación.



Pintura de Juan Carlos Migliavacca, artista paranaense.

Una visi desde la

— Por Nicoló

Una de las características de esta provincia es que está condicionada con la generación de especialistas en algunas artes, con especialidad alguna: consumidor de obras de arte, institución estatal al artista, artesanos de industrias o empresas, artistas en diseño, y mirador y pobre, donde poca gente y poco por doblamiento en mucho dentro del arte.

Desde el punto de vista de estas condiciones a nos preguntamos sobre la situación. Esta es una situación de quienes se especializan en el hombre. En quienes a costa de la especialización en el país poderosos, se ha ciudad. También es una comunidad.

Los artistas de Entre Ríos de su obra a favor de las condiciones artísticas, creaciones, asociaciones y, en la creación de una tarea que le su tierra, con cuyo paisaje encuentran identificación.

Si, por ejemplo Carlo Migliavacca, excelente hubiesen radicado en la obra hubiese trascendido a un nivel de amplios sectores, sus respectivas creaciones, un número muy alto, el nivel económico mucho más alto aún, le

En cuanto a sus temas "universales", es decir



Victor Godoy junto a algunas de sus tallas.

DIALOGO CON VICTOR GODOY

La talla de madera como una de las más antiguas artesanías

"Hace doce años me inicié en este oficio, aprendiéndolo solo, salvo algunas informaciones que me suministrara el Dr. Hernández, pero buscando más que nada las posibilidades que me brindaba el contacto directo con la madera: el trabajo" — comenta Víctor Godoy — tallista de nuestro medio.

Godoy, en su casa de calle República del Paraguay, bajo una parra, frente a un simple banco de carpintero y con las herramientas suficientes explora y hace revivir una de las formas artesanales más antiguas, la talla de la madera.

Posiblemente, el único tallista que posee Concordia y buena

parte de la zona, define sus inquietudes: "Me interesa la artesanía tradicional, sobre todo la que hacen los indígenas del norte de la Mesopotamia. Es una talla muy buena".

Bajo el claroscuro de la parra, con algunas simples herramientas (formones, gubias, papel de lija) y sus manos, Víctor Godoy recorre el camino de la savia, esas líneas que toman formas múltiples en las vetas de un trozo de palo santo o incienso, para realizar una pieza única, una imagen de pájaro o mulita, un rostro o unas manos.

Su trabajo está ceñido por las posibilidades de cada madera, el tipo de corte, el esta-

cionamiento. Y para ello es necesario el conocimiento. Como toda buena artesanía, cada trabajo es la resultante de la presencia de unas pocas herramientas (es decir mínima industrialización) y de conocimiento.

Como los cesteros, debe saber cuándo es el momento de corte, el tipo, la elección.

Godoy realiza su tarea artesanal en los momentos libres, por el simple hecho de que no hay relación entre las horas de trabajo que le lleva cada objeto y el valor que pueda darse por él en el mercado. "Debo vivir de otro trabajo — afirma — pe-

ro cuando tallo la madera puedo pasarme horas en eso sin que me interese nada más".

Pero, a pesar de que "económicamente no me deja nada, ya he expuesto en algunos lugares — comenta — como en el Festival de la Sandía, en Santa Ana. Y ahora, el Centro de Artesanos me ha invitado para exponer en la Fiesta de la Citricultura".

— ¿Qué tipo de madera le gusta más tallar? —

— Madera dura. El palo santo tiene muy buena veta y se adapta a cualquier tipo de tallas; tiene muy poco nudo, como también es

muy bueno al algarrobo. Pero son muy difíciles de conseguir aquí y hay que conocer su corte.

"He hecho cristos de palo santo — comenta — y son muy lindos.

Pero más de una vez he debido recurrir a madera de la zona, que sea dura, para estas imágenes. Las figuras humanas, más que las de animales, deben estar hechas de una sola pieza para que no se rajen o no se rompan".

Víctor Antonio Godoy así habla de su trabajo, un trabajo que es prácticamente desconocido en nuestro medio y al cual debemos comenzar a valorar.

Juan Meneguín

PROXIMAMENTE PONDREMOS EN VENTA

Cuadernillos de
aulas

ORIGENES DE LOS CONQUISTADORES

POR EL CRONISTA HISTÓRICO PROF. CESAR MANUEL VARINI

COMENZANDO ASI UNA SERIE DE CUADERNILLOS QUE APARECERAN PERIODICAMENTE CON LA HISTORIA DE NUESTROS PUEBLOS Y REGIONES

RESERVELOS CON TIEMPO



EDITORES DEL LITORAL S.R.L.

1º DE MAYO Y RIVADAVIA TEL. 215515/7117 CONCORDIA

Conjunto búlgaro se presentará en Concordia

El próximo miércoles en el Gimnasio de Capuchinos se presentará el conjunto "Juventud de Tracia" intérpretes de danza y música de Bulgaria, en una velada organizada por la Dirección de Cultura que cuenta con el auspicio del Banco Bica.

Los artistas incluyen en el programa danzas típicas de la República Popular de Bulgaria con trajes tradicionales y coloridas coreografías.

Las entradas se pueden adquirir en el Auditorium de 8 a 12 los días hábiles según informó la Dirección de Cultura.

Navidad

Con motivo de las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo, el museo provincial de Bellas Artes organiza una exposición de tarjetas, bajo el lema "Los plásticos entrerrianos y la Navidad".

El objetivo de esta actividad es establecer una comunicación fraternal a través del lenguaje plástico de los artistas entrerrianos con su medio social. Pueden participar todos los plásticos de nuestra provincia. Los trabajos se recibirán entre el 5 y el 16 de diciembre en la sede del museo, Buenos Aires 355/61, Paraná. La exposición podrá visitarse a partir del 12 de este mes en las salas del museo.



Carlos Castelló

Chamamé: selección

La Dirección Municipal de Centro Concorciense de Folklore la selección de conjuntos chamamé de Federal que a su vez que participarán en el Festival Saucos de donde saldrá un conjunto.

Con este festival en el tradicional Saucos se abrirá el ciclo "Verano" las temporadas estivales realizadas en el balneario local.

Los conjuntos de chamamé pueden inscribirse en la Dirección 638, los días hábiles de 17

Festival de Folklore

La Comisión Organizadora de Folklore

Evolución de las artes plásticas perspectiva entrerriana

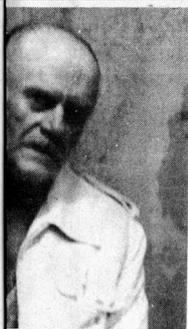
Passarella

El arte en nuestra provincia se encuentra más relacionada de su práctica que en el resto del país. La falta de un mercado artístico, la deficiente promoción, la inexistencia de grandes espacios que pudieran emplear a fin, una sociedad que se preocupa mucho de construir, pagar, obligan a los artistas a dedicarse a oficios y disciplinas

de especialización para poder sobrevivir. Siempre que no se tiene el sentido de la especialización ahora bajo el cuestionamiento de lo único que es hora de reivindicar el arte o el dinero que traen consigo de las ciudades o quedado a construir su virtud este servicio a la

provincia. Muchos han sacrificado para la fundación de instituciones de industrias gráficas, cauces para la aplicación de permisos permanencia en el tiempo y con cuya gente se

Castellán y Juan Carlos pintores de Paraná se fueron a Europa o en Bs. As., su retorno naturalmente al cono sur del público internacional hubiesen algo mayor, la cotización artística de ambos artistas fama, el éxito, etc. etc. se hubiesen vuelto más abstractos, más pu-



...n, pintor paranaense.

"En todo lo que diga estará el cielo pues era en la provincia en la infinita rosa donde se holgó la infancia".

Carlos Mastronardi

ros, más individuales a la vez. La provincia hubiese perdido a sus artistas y los artistas a su provincia, en sus personas, en su obra, en la sustentación que el paisaje y la gente de un lugar dan a la obra en una escala cercana, factible de plasmar en la misma.

¿Qué es lo que importa más? Reconocamos en esos dos artistas el valor del quedarse, de pintar letras, de reducir su obra, su fama, su dinero, como un valor agregado a su obra y a su especial condición humana y entrerriana, y no como una deficiencia artística. Este último es el punto de vista exterior, el que canta los triunfos del exilio y del sacrificio a un Dios abstracto del arte internacional regido por el existismo, y la difusión masiva.

Demos vuelta al concepto que nos ha hecho consumidores de grandes ficciones ajenas, para convertirnos en productores de pequeñas realidades nuestras. Lo que importa no es hacer cosas grandes, sino acceder a la verdadera grandeza.

Se dirá que es triste el espectáculo de los museos de provincias, pintados de paisajes y obras de hombres desactualizados y cansados de sus empleos, que pintan por la noche o los domingos.

Esta, aunque perfecta, es nuestra realidad. También es triste la competencia en los grandes salones internacionales o las metrópolis, entre artistas desprendidos de su gente, luchando por todos los medios para alcanzar la notoriedad. Y todos los medios significa el sacrificio de la mentada libertad del artista a los dictados del crítico, significa el regalo a los medios de difusión, significa simpáticas visitas a la galería y el desvelo puesto en un afán competitivo que no corresponde al espíritu de un artista.

La consecuencia natural de este tipo de actitud supuestamente internacional, es una fuerte dependencia en el terreno estético, de las realizaciones que se producen en el exterior. No es cierto que la internalización del arte y la cultura favorezcan el intercambio y la influencia recíproca. La influencia la ejercen las llamadas capitales del arte, quienes utilizan los medios a su alcance para imponer (así lo llaman con toda claridad, usando el lenguaje de la publicidad comercial) los nuevos movimientos, corrientes o formas artísticas.

Y estas formas son el espejo, naturalmente (la historia lo prueba) del pensamiento, de la cultura de aquellas capitales desde donde se domina al mundo. Así, el arte, un elemento fundamental de la liberación del hombre, se convierte a causa del manejo de los medios de información en un medio de sometimiento. Solamente una lúcida conciencia, sumada al auténtico sentido de identidad que distingue a la obra de nuestros verdaderos artistas, puede contribuir a la tarea común de nuestra afirmación como pueblo libre.

Selección de conjuntos que participarán en Federal

La cultura conjuntamente con el arte se realizará el 30 de este mes en los salones locales para el Festival de Folklore del Interior. Se seleccionará los intérpretes entrerrianos del Chamamé. Tendrá lugar en Playa Los Hornos que represente a nuestra

región escénica de playa Los Hornos pueblo y cultura que todas las direcciones de Cultura en el interior.

Interesados en participar se inscriben en la Secretaría Municipal de Cultura Uruguayo hasta el 23 de diciembre.

Folklore en Chajari

El 16º Festival Interprovincial "Ciudad de Chajari", se en-

contrará trabajando activamente en la preparación de esta edición, que se realizará los días 13, 14 y 15 de enero de 1989 en la sede Social del Club Atlético Ferrocaril.

En esta oportunidad, y al igual que en años anteriores podrán concursar artistas no profesionales en los siguientes rubros:

1) Solista de canto masculino, 2) Solista de canto femenino; 3) Dúo vocal; 4) Conjunto vocal tradicionalista; 5) Conjunto instrumental tradicionalista; 6) Conjunto vocal de proyección; 7) Conjunto instrumental de proyección.

También actuarán en carácter de invitados especiales delegaciones de nuestro país y países vecinos.

Cualquier información puede ser requerida en la secretaría del Club Atlético Ferrocaril. Avda. Siburu 2107, 3228, Chajari (Entre Ríos) Tel (0456) 21800

Comisión Ejecutiva organizadora del 16º Festival Interprovincial e Internacional de Folklore "Ciudad de Chajari".

El Grupo de Teatro de Colón, que se presentará hace unos días en el Teatro Cervantes de Buenos Aires: allí puso en escena "Ladrón de Urna" (primer premio en la XIII Muestra provincial) recibiendo una crítica adversa de parte de la prensa especializada.



Grupo de Teatro de Colón: Un Quijote en el Cervantes

Como fuera anunciado en estas mismas páginas, se presentó en el Teatro "Cervantes" de la Capital Federal, el Grupo de Teatro de Colón, con la obra de Horacio Berón "Ladrón de Urna", bajo la Dirección de Luján Del Río.

Las presentaciones del grupo colonense fueron durante los días jueves y viernes de la semana próxima pasada, en el marco del IV Fiesta Nacional de Teatro, que se lleva a cabo del 22 de noviembre al 19 de diciembre, y que cuenta con la presencia de grupos de todas las provincias argentinas.

Cabe recordar, que el Grupo de Teatro de Colón, concurre a esta Fiesta Nacional de Teatro, en representación de nuestra provincia, especialmente invitado por los organizadores de la misma, es decir la Secretaría de Cultura de la Nación y de la Dirección Nacional de Teatro y Danzas.

Con respecto a la actuación de los colonenses, quiero referirme a la crítica realizada por Osvaldo Quiroga, en el Diario La Nación del 30 de noviembre donde, a través de su comentario ampliamente adverso al grupo y a la obra deja entrever un triste sentimiento de repulsa a lo que es justamente teatro popular, dirigido, pensado y creado, no solamente para hacer una mera diversión o distracción del espectador, sino que el mismo participe activamente en la obra.

Justamente, en este punto de la participación del espectador, debe haber un "corto circuito" para mentalidades como la del aludido crítico, amantes del frac y de los lujos, y que olvidan al "obrero" del teatro.

Y ya un poco más en tema, analicemos la versión de Osvaldo Quiroga. El título de la crítica dice

"Entre Ríos, camino equivocado". Lo que no dice, es cuál es el camino correcto. Luego dice: "El teatro requiere de un espacio de ficción y de cierta idoneidad mínima por parte de sus realizadores."

"Cuando ninguna de estas dos premisas se cumple resulta muy difícil intentar un comentario crítico". Para que se molestó en hacer el comentario? Continúa luego: "En Ladrón de Urna", hay un personaje que le explica al público que votó a alguien que no ha cumplido con lo que prometió. Nada más. Solo un alegato político en cuyo transcurso no es difícil advertir una combinación clásica de populismo con fascismo". Y este señor, que niega lo popular, ¿qué mezcla tendrá?

Más adelante, dice el crítico: "Por si fuera poco, el actor Horacio Berón obliga al público a que opine sobre lo que dice. De esta forma los espectadores se ven obligados a responder ante la pegajosa insistencia del intérprete. Esto, a simple vista se nota, es lo que más 'afecta' y le 'pica' al Sr. crítico: la intervención del espectador."

Sigue luego, en su comentario: "Claro que aquí no terminan los errores del elenco entrerriano. Durante la representación, el funcionario del Teatro Nacional Cervantes, Omar Tiberti -encargado del Área de Relaciones con el Interior- subió al escenario para cubrir el papel de enfermero. Hara falta alguna otra referencia para poner al descubierto la alta cuota de improvisación del conjunto de Colón?"

Aquí, sin lugar a dudas, se descubre el alto grado de repulsa que utiliza el crítico, para darle "color" a su comentario, pues omite decir, pero lo da a entender, como un

funcionario del Cervantes, se puede mezclar con los cabezas negras, en un papel secundario? Justamente, estas pequeñas mentes, nunca entenderán sentimientos como la amistad, la camaradería y la solidaridad, olvidando que la improvisación es una técnica codiciada en la función teatral.

Por otro lado, omitió también decir que el Sr. Tiberti, es un reconocido actor nacional, y que también actuó en el Grupo otro actor capitalino, Fernando Di Leo.

Rematando su comentario, dice Quiroga: "Tal vez el único mérito del elenco dirigido por Luján del Río, consistió en exhibir el camino equivocado. Y en este terreno no le será fácil encontrar competencia". Claro en su crítica, Quiroga, allana "claramente" el camino correcto. (Con luces apagadas).

Decía José Marial, secretario de Relaciones con el Interior de la Asociación de Críticos e Investigadores del Teatro Argentino y miembro del Jurado que otorgó el primer premio a "Ladrón de Urna" en la XIII Muestra Provincial: "Es una obra muy bien presentada, con muy buena dirección... Allí vi a un actor (Berón) que me pareció, en esta obra, porque no lo he visto en otras, que sabe manejar los elementos actorales y que además es de una espontaneidad muy rescatable, muy plausible para el mejor teatro argentino... Nos encontramos con un espectáculo que obedece a una metodología teatral que es parte sustancial de un teatro nacional..."

Por eso, el Grupo de Teatro de Colón en el Cervantes, hizo de Quijote, por aquello de: "Ladrón sancho, señal que cabalgamos..."

José María Isaquiere.

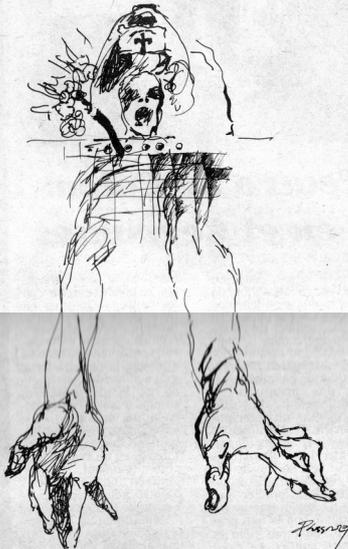
La región más honda de la poesía

Poemas de Néstor Arnaudín

Dentro de la nueva poética paranaense, junto a María Elena Barbieri, Amado Emilio Siede, con quienes participa en el grupo "Nosotros no fuimos", se perfila la voz de Néstor Arnaudín.

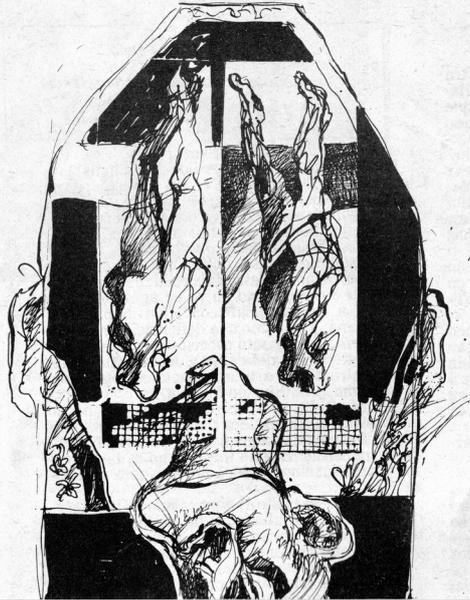
Este joven poeta, participante en algunos encuentros en nuestro medio, a través de algunos de sus trabajos nos entrega nuevamente su voz. He aquí su palabra.

Los dibujos han sido realizados por el artista concurriente Nicolás Passarella.



Como se lo han mandado

El cielo de los ojos
de todos los ojos del mundo
se apagó
y ahora es sólo protoplasma
brillante y ausente.
Nebulosa de cielo azul
queda aún
entre la uña y el silencio.
Domingos con banderas de pan
y galerías cerradas al alma
de nuestros "seres queridos".
Tanto dolor
de armas y jazmines negros.
Pero, ¿volver a volver
y caminar el espacio
entre la locura y la locura
para entregarnos rendidos
a una "dulce vida"
con la impaciencia amordazada?
No hay poema
para la poesía de la poesía
y cada rosa florece
fresca y fresca
tan tierna y libre
como se lo han mandado.



Cualquier hombre cualquiera

Se murió
por temor a la muerte
mucho tiempo antes
de que lo entierren.

Los tigres de su jaula
lo muerden de vergüenza.

Pero si y no.

"Este se murió por temor a la muerte -dicen-
y anda esperando que lo entierren"

Pobre tipo
nadie lo llora
ni le lleva flores.

Pobre tipo
su corazón
como una flor
se secó dentro de un libro.

Pobre niño
tiene miedo.

¿Miedo?

Los muertos no temen a la muerte...
Los tigres de su jaula
lo muerden de vergüenza.

Domingo

Domingo
boca del dolor entreabierta
mirando la lejanía
casi de pájaro cansado
con demasiada luz
cuajada en mis retinas
y las venas reseacas.

Domingo
golpea el viento
el laterio del mundo.

Todo lo que está fuera de mí
está concretamente
fuera de mí.

Hasta vos
me dolés ahí afuera
tan boca de mundo
pastosa
espesa

como un residuo de la noche anterior.

Néstor Arnaudín
Paraná